

GB User information, lashing straps

Lashing straps must be used for lashing loads. - Never use them to lift loads! Lashing points must never be exposed to loads greater than their permissible traction force (LC)! Choose suitable lashing straps (type and number), anchor points and lashing method (e.g. lashing down, cross lashing or bundling).

- Only systems certified as suitable by indicating the STF (standard tensioning force) on the label may be used for lashing down.
- The necessary tension force (LC) and/or pretension force must be determined in accordance with the provisions of the EN 12195-1 standard.
- At least 2 lashing straps must be used for lashing down and 4 lashing straps for cross lashing.

Comply with the instructions shown on the sewn label when using the lashing straps. The strap must be wound no fewer than 1.5 times and no more than 3 times around the slotted axle.

Lashing straps must be inspected for damage before using. Do not use damaged lashing straps (dispose of them)! Typical forms of damage are: deformation, nicks, splits and corrosion of the metal components and cuts in the webbing and damage to seams and connecting rivets.

Use only in temperatures between: -40° C to +120° C (PES straps) or -40° C to +80° C (PP straps).

For loads with sharp edges and/or rough surfaces, use lashing straps only with additional safety equipment. Use in chemicals may destroy the strap!

Tightening elements, such as ratchets, for example, must be dosed after tightening. For lashing down, a maximum SHF (standard hand force) of 25 daN must be applied. Never use additional implements, such a pipes etc. for tightening! Check that the load is still securely positioned before opening! If this is not the case, make it secure using appropriate means! Lashing straps with knots in them must not be used!

Always store your lashing straps in a clean, dry and well ventilated place away from direct sunlight. Clean only in water.

Incorrect securing of loads may endanger the life of people and animals or place the cargo at risk within the danger area of the vehicle!

ES Instrucciones de uso - correas de amarre

Utilizar correas de amarre para sujetar cargas. ¡No elevar nunca cargas con estas correas! No sobrecargar nunca los puntos de amarre más allá de su fuerza de tracción admisible (LC).

Elegir correas de amarre adecuadas (en clase y cantidad), así como los puntos de amarre y el método apropiado (por ejemplo, amarre por debajo, amarre en diagonal, etc.)

- Para el amarre por debajo, sólo deben utilizarse, sistemas de amarre que muestren en la etiqueta que están certificados como apropiados para la presentación de la STF (fuerza de pretensado posible).
- La fuerza de tracción requerida (LC) o la fuerza de pretensado deben determinarse con arreglo a la norma EN 12195-1.
- Se deben utilizar al menos 2 correas de amarre para el amarre por debajo y 4 correas para el amarre en diagonal.

Durante la colocación de la correa de amarre, siga las instrucciones que figuran en la etiqueta cosida. Sobre el eje ranurado para amarre se darán 1,5 vueltas como mínimo y 3 como máximo. Antes de cada utilización, deberá comprobar la existencia de daños en las correas de amarre. No utilice correas de amarre dañadas (deséchelas). Los daños típicos son: deformación, muescas, rotura y corrosión de los componentes metálicos, así como entalladuras de la banda textil y daños en las costuras y remaches de unión.

Utilizar únicamente en el rango de temperatura entre -40 °C y +120 °C (correas PES) o entre -40 °C y +80 °C (correas PP).

En el caso de aristas vivas y superficies rugosas, utilice únicamente correas de amarre provistas de dispositivos de protección adicionales. El uso de productos químicos puede destruir la correa.

Los elementos de apriete, como por ejemplo los trinquetes, deberán cerrarse después del apriete. En el caso de amarre por debajo, deberá ejercerse una fuerza de tracción manual máxima SHF (estándar hand force) de 25 daN. No utilizar nunca medios auxiliares para apretar, como tubos o similares. Antes de la partir, verifique si la carga sigue en posición estable. En caso contrario, restablecer la estabilidad de la posición con medios apropiados. Está prohibido utilizar correas de amarre que presenten nudos.

Guarde siempre las correas de amarre en un lugar limpio, seco y bien aireado y evite su exposición directa a la luz solar. Limpiar las correas únicamente con agua.

Una fijación de la carga que no se realice según estas normas representa un riesgo para la vida de las personas y de los animales o para las mercancías en la zona de peligro del vehículo.

KZ Бекіту белдіктерін пайдалану бойынша нұсқаулық

Бекіту белдіктері жүктерді бекітуге арналған. Бұл белдіктер жүктерді көтеруге арналмаған. Рұқсат етілетін максималды мәннен (LC) асатын жұмыс жүктемесін бекіту нүктелеріне салуға болмайды.

Сәйкес келетін бекіту белдіктерін (түрі мен саны бойынша), сондай-ақ бекіту нүктелері мен әдісін (мысалы, астынан немесе диагональ бойынша бекіту және т. б.) таңдап алыңыз.

- Астынан бекіту үшін, тек этикеткасында STF мәндері (алдын ала тартуға салыныу мүмкін күш) көрсетілген, сертификатталған бекіту жүйелерін пайдалану қажет.
- Талап етілетін жұмыс жүктемесі (LC) немесе алдын ала тарту күші EN 12195-1 стандартының талаптарына сәйкес анықталуы тиіс.
- Астынан бекіту үшін, кем дегенде екі белдікті пайдалану қажет, ал диагоналі бойынша бекіту үшін төрт бекіту белдігін пайдалану қажет.

Бекіту белдігін орнату барысында, жабыстырылған этикеткадағы нұсқауларды орындаңыз. Белдікті бекіту үшін, бұдырлы білікті кем дегенде 1,5 рет (ең көбі 3 рет) айналдырып орау қажет. Бекіту белдіктерін қолданбас бұрын, олардың зақымдалмағандығын тексеріп отыру қажет. Зақымдалған белдіктерді пайдалануға тыйым салынады (оларды тастау қажет)! Зақымдалу түрлеріне мыналар жатады: пішінінің өзгеруі, ойықтар, үзіктер және металл компоненттерінің тот басуы, сондай-ақ текстильді таспаларының кесілуі және тігілген жіптері мен жалғағыш тойтармаларының бүтін болмауы. Тек –40 °C градустан +120 °C градусқа дейінгі (полиэстерден жасалған белдіктер, PES) және –40 °C градустан +80 °C градусқа дейінгі (полипропиленнен жасалған белдіктер, PP) температурада пайдалануға арналған.

Шеті өткір және беті бұдыр зат үшін тек қосымша қорғағыш тетіктері бар бекіту белдіктерін пайдалану қажет. Химиялық заттары бар жерде белдікті пайдалану оның зақымдалуына алып келуі мүмкін!

Тартып бекіткеннен кейін, тіреуіш ілмектері бар қысқыш элементтерді жабу қажет. Астынан бекіткен кезде 25 даН болатындай қолмен максималды күш (SHF — қолмен түсірілетін стандартты күш) салу қажет. Тарту үшін тұтқа және т. с. с. қосалқы құралдарды пайдалануға тыйым салынады. Белдікті босатпас бұрын, жүктің тұрақты әрі берік жерде орналасқанына көз жеткізіңіз! Болмаса, тиісті жабдықтарды пайдаланып, жүкті дурыстап орналастырыңыз. Байланып қалған түйіндері бар бекіту белдіктерін пайдалануға тыйым салынады.

Бекіту белдіктерін таза, құрғақ және жақсы жудетілетін әрі күн сәулесі тікелей түспейтін жерде сақтау қажет. Белдіктерді тазалау үшін тек суды пайдалану керек.

Көрсетілген талаптар дұрыс орындалмай, бекітілген жүктер адамдардың, жануарлардың өміріне қауіп төндірүі мүмкін немесе көлік құралының қауіпті аймағында орналасқан өнімді зақымдауы мүмкін.

FR Informations d'utilisation- sangles d'amarrage

Utiliser les sangles d'amarrage pour amarrer des chargements. Ne jamais lever des charges avec ces sangles! Ne jamais solliciter les points d'amarrage au-delà de leur force de traction admissible (LC)!

Choisir des sangles d'amarrage appropriées (en type et en nombre), ainsi que des points d'amarrage et la méthode d'amarrage adéquate (par exemple, amarrage par le dessous, amarrage en diagonale,...)

- Pour l'amarrage par le dessous, on ne doit utiliser que des systèmes d'amarrage qui sont certifiés comme étant appropriés par la présentation de la STF (force de précontrainte possible) sur l'étiquette.
- La force de traction requise (LC) ou la force de précontrainte doit être déterminée selon les règles de la norme EN 12195-1.
- Il faut utiliser au moins 2 sangles d'amarrage pour l'amarrage par le dessous et 4 sangles d'amarrage pour l'amarrage en diagonale.

Respectez les informations sur l'étiquette cousue pendant la mise en place de la sangle d'amarrage. Il faut réaliser au moins 1,5 tours et au plus 3 tours sur l'arbre rainuré pour l'amarrage. La présence de dommages sur les sangles d'amarrage doit être contrôlée avant chaque utilisation. Ne pas utiliser de sangles d'amarrage endommagées (Les jeter)! Des dommages typiques sont: déformation, encoches, ruptures et corrosion des composants métalliques ainsi qu'entailles de la bande textile et endommagement des coutures et des rivets de liaison.

Utilisation uniquement dans la plage de température de -40° C à +120° C (sangles PES) et -40° C à +80° C (sangles PP).

Dans le cas d'arêtes vives et de surfaces rugueuses, utiliser uniquement des sangles d'amarrage munies de dispositifs de protection supplémentaires. L'utilisation dans des produits chimiques peut détruire la sangle! Les éléments de serrage, comme par exemple les cliquets, doivent être fermés après le serrage. Dans le cas de l'amarrage par le dessous, il faut exercer une force de traction manuelle maximale SHF (standard hand force) de 25 daN. Ne jamais utiliser de moyens auxiliaires, comme des tubes ou similaires, pour serrer! Avant l'ouverture, vérifier si le chargement est encore en position stable! Dans le cas contraire, rétablir la stabilité de la position avec des moyens appropriés ! Il est interdit d'utiliser des sangles d'amarrage présentant des nœuds. Rangez toujours vos sangles d'amarrage dans un endroit propre, sec et bien aéré et évitez une exposition directe aux rayons du soleil. Nettoyez les sangles uniquement avec de l'eau.

Une fixation de la charge qui n'est pas exécutée dans les règles représente un risque pour la vie des personnes, des animaux ou pour les marchandises dans la zone de danger du véhicule!

IT Istruzioni di utilizzo, cinghie di ancoraggio

Utilizzare le cinghie esclusivamente per l'ancoraggio di carichi. Non utilizzare le cinghie per sollevare carichi. Non sollecitare i punti di ancoraggio oltre la forza di trazione consentita. Scegliere cinghie di ancoraggio appropriate (per tipo e numero) e scegliere punti e metodi di ancoraggio idonei (es. fissaggio dal basso, in diagonale, ecc.).

- Per il fissaggio dal basso, si devono utilizzare esclusivamente sistemi di ancoraggio classificati idonei mediante indicazione di STF (forza di ancoraggio consentita) sull'etichetta.
- La forza di trazione richiesta o la forza di ancoraggio devono essere determinate in base alla norma EN 12195-1.
- Occorre utilizzare almeno 2 cinghie di ancoraggio per il fissaggio dal basso e 4 cinghie di ancoraggio per il fissaggio in diagonale.

Durante l'installazione della cinghia di ancoraggio, osservare le istruzioni riportate sull'etichetta. Per l'ancoraggio, realizzare minimo 1,5 avvolgimenti e massimo 3 avvolgimenti sull'albero scanalato. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni sulle cinghie di ancoraggio. Non utilizzare le cinghie se sono danneggiate (eliminarle), i danni tipici sono: deformazione, scalfitture, rottura e corrosione dei componenti metallici nonché tagli del nastro tessile e danneggiamento delle cuciture e dei rivetti di giunzione.

Utilizzare soltanto a temperature comprese tra -40° C e +120° C (cinghie PES) e tra -40° C e + 80° C (cinghie PP).

In caso di bordi taglienti o superfici ruvide, utilizzare esclusivamente cinghie di ancoraggio dotate di dispositivi di protezione supplementari, L'utilizzo di sostanze chimiche può danneggiare le cinghie.

Gli elementi di fissaggio (es. i nottolini) devono essere chiusi dopo il fissaggio. Nel caso di fissaggio dal basso, applicare una forza di trazione manuale massima SHF (standard hand force) di 25 daN. Non utilizzare mezzi ausiliari quali tubi o simile per il serraggio. Prima dell'apertura, verificare che il carico sia ben stabile. In caso contrario, stabilizzare usando mezzi idonei. È vietato utilizzare cinghie di ancoraggio che presentano nodi.

Conservare le cinghie di ancoraggio in un luogo pulito, asciutto e ben aerato ed evitare l'esposizione diretta ai raggi del sole. Pulire le cinghie soltanto con acqua.

Un fissaggio del carico che non è eseguito nel rispetto delle regole costituisce un pericolo per l'incolumità di persone, animali o beni nella zona di pericolo del veicolo.

PT Informações de utilização - cintas de amarração

Utilize as cintas de amarração para amarrar cargas. Nunca eleve cargas com estas cintas! Nunca aplique esforços aos pontos de amarração superiores à força de tração admissível (LC)!

Escolha as cintas de amarração adequadas (em tipo e número), assim como os pontos de amarração e o método de amarração adequado (por exemplo, amarração por baixo, amarração diagonal, etc.)

- Para a amarração por baixo, só devem ser utilizados sistemas de amarração que estejam certificados como adequados e que indiquem a STF (força de pré-tração possível) na etiqueta.
- A força de tração (LC) necessária ou força de pré-tração deve ser determinada de acordo com as regras da norma EN 12195-1.
- É necessário utilizar pelo menos 2 cintas de amarração para a amarração por baixo e 4 cintas de amarração para a fixação em diagonal.

Observe as informações contidas na etiqueta cozida à cinta durante a sua instalação. Deve ser feita pelo menos 1,5 voltas e não mais de 3 voltas no veio ranhurado para a amarração. A presença de danos nas cintas deve ser verificada antes de cada utilização. Nunca utilize cintas de amarração danificadas (devem ser descartadas)! Os danos típicos são: deformação, entalhes, ruptura e corrosão dos componentes metálicos, bem como entalhes na banda têxtil e danos nas costuras e rebites de ligação.

Utilize apenas no intervalo de temperaturas de -40 °C a + 120 °C (cintas de PES) e -40 °C a + 80 °C (cintas de PP).

No caso de arestas afiadas e superfícies ásperas, utilize apenas cintas de amarração com dispositivos de proteção adicionais. A utilização em produtos químicos pode destruir a cinta!

Os elementos de fixação, como por exemplo os roquetes, devem ser fechados após o aperto. No caso da amarração por baixo, deve ser aplicada uma força de tração manual máxima SHF (força manual padrão) de 25 daN. Nunca utilize meios auxiliares, como tubos ou semelhante, para apertar! Antes de abrir, verifique se a carga ainda está numa posição estável! Caso contrário, restabeleça a estabilidade da posição com os meios adequados! É proibido utilizar cintas de amarração com nós.

Guarde sempre as cintas de amarração num local limpo, seco e bem ventilado, exposição direta à luz solar. Limpe as cintas apenas com água.

Uma fixação da carga que não seja feita de acordo com as regras representa um risco para a vida de pessoas, animais ou das mercadorias na zona de perigo do veículo!

RO Informații de utilizare – chingi de arimare

Utilizați chingile de arimare pentru fixarea încărcăturilor. Nu ridicați niciodată încărcături folosind aceste chingi! Nu solicitați niciodată punctele de arimare dincolo de forța de tracțiune admisibilă a lor (LC)!

Trebuie să alegeți chingile de arimare corespunzătoare (ca tip și număr), precum și puncte de arimare și metoda de arimare corespunzătoare (de exemplu, arimarea pe dedesubt, arimarea în diagonală,...)

- Pentru arimarea pe dedesubt, nu trebuie să utilizați decât sisteme de arimare care sunt certificate ca fiind corespunzătoare prin prezentarea STF (forță de pretensionare posibilă) pe etichetă.
- Forța de tracțiune necesară (LC) sau forța de pretensionare trebuie stabilită conform regulilor standardului EN 12195-1.
- Trebuie să utilizați cel puțin 2 chingi de arimare pentru arimarea pe dedesubt și 4 chingi de arimare pentru arimarea pe diagonală.

Respectați informațiile de pe eticheta cusută în timpul fixării chingii de arimare. Trebuie să realizați cel puțin 1,5 ture și cel mult 3 ture pe arborele canelat pentru arimare. Prezența deteriorărilor pe chingile de arimare trebuie controlată înainte de fiecare utilizare. Nu se vor utiliza chingile de arimare deteriorate (aruncați-le)! Deteriorările tipice constau în: deformare, creștături, rupturi și corozivitatea părților metalice precum și tăieturi ale benzii textile și deteriorarea cusăturilor și a niturilor de legătură. Se va utiliza numai în cadrul intervalului de temperatură cuprins între -40° C și +120° C (chingile din PES) și -40° C până la +80° C (chingile din PP).

În cazul muchiilor bruște ascuțite și a suprafețelor rugoase, se vor utiliza numai chingile de arimare prevăzute cu dispozitive de protecție suplimentare. Utilizarea în produse chimice poate distruge chingia!

Elementele de strângere, ca de exemplu clichetele, trebuie închise după strângere. În cazul arimării pe dedesubt, trebuie să aplicați o forță de tracțiune manuală maximă SHF (forță manuală standard) de 25 daN. Nu utilizați niciodată mijloace auxiliare, precum tuburi sau altele asemănătoare, pentru a strânge! Înainte de deschidere, verificați dacă încărcătura este încă în poziție stabilă! În caz contrar, refaceți stabilitatea poziției cu mijloace corespunzătoare! Se interzice utilizarea chingilor de arimare care prezintă noduri.

Păstrați întotdeauna chingile de arimare într-un loc curat, uscat, bine aerisit și evitați expunerea directă la soare. Curățați chingile numai cu apă.

O fixare a încărcăturii care nu se realizează conform regulilor reprezintă un risc pentru viața persoanelor, animalelor sau pentru mărfurile din zona de pericol a vehiculului!

BR Informações de utilização - cintas de amarração

Usar as cintas de amarração para amarrar as cargas. Nunca levantar cargas com estas cintas! Nunca solicitar os pontos de amarração acima de sua força de tração admissível (LC)! Escolher as cintas de amarração apropriadas (no tipo e no número), assim como os pontos de amarração e o método de amarração adequado (por exemplo, amarração pela parte inferior, fixação na diagonal, etc.)

- Para amarração pela parte inferior, só devem ser usados sistemas de amarração certificados como sendo apropriados para a apresentação da STF (força de pré-tensão possível) no rótulo.
- A força de tração necessária (LC) ou a força de pré-tensão deve ser determinada seguindo as regras da norma EN 12195-1.
- Devem ser usados ao menos 2 ângulos de amarração para a amarração pela parte inferior e 4 cintas de amarração para a fixação na diagonal.

Siga as informações no rótulo junto durante a aplicação da cinta de amarração. Deve dar-se ao menos 1,5 voltas e, no máximo, 3 voltas no eixo estriado para a amarração. A presença de danos nas cintas de amarração deve ser controlada antes de cada utilização. Não use cintas de amarração danificadas (descartar)! Os danos típicos são: deformação, entalhes, ruptura e corrosão de componentes metálicos, bem como entalhes na tela têxtil e danos nas costuras e nos rebites de ligação.

Usar apenas na gama de temperaturas de -40° C a +120° C (cintas PES) e -40° C a +80° C (cintas PP).

Em caso de arestas vivas e de superfícies rugosas, usar apenas cintas de amarração munidas de dispositivos de proteção adicionais. O uso em produtos químicos pode destruir a cinta! Os elementos de amarração como, por exemplo, os ganchos, devem ser fechados depois da amarração. No caso da amarração pela parte inferior, deve ser exercida uma força de tração manual máxima SHF (standard hand force) de 25 daN. Nunca usar meios auxiliares, como tubos ou semelhantes, para apertar! Antes da abertura, verificar se a carga ainda está em uma posição estável! Caso contrário, restabelecer a estabilidade da posição com os meios adequados! É proibido usar as cintas de amarração com nós.

Sempre armazenar suas cintas de amarração em um ambiente limpo, seco e bem ventilado e evitar a exposição direta para a luz solar. Limpe as cintas apenas com água.

Uma fixação da carga que não é executada seguindo as regras representa um risco para a vida das pessoas e os animais ou para as mercadorias em zona de perigo do veículo!

UA Посібник з експлуатації кріпильних ременів

Кріпильні ремені призначено для закріплення вантажів. У жодному разі не використовуйте такі ремені для піднімання вантажів! Заборонено навантажувати точки закріплення більше максимального допустимого значення тягового зусилля (LC)!

Слід вибрати відповідні кріпильні ремені (за типом і кількістю), а також відповідні точки закріплення та спосіб закріплення (наприклад, закріплення спіднизу або по діагоналі тощо).

- У разі закріплення спіднизу слід використовувати тільки ті системи закріплення, що мають сертифікат відповідності та позначку STF (допустимого зусилля попереднього натягу) на етикетці.
- Необхідне тягове зусилля (LC) або зусилля попереднього натягу слід визначити відповідно до вимог стандарту EN 12195-1.
- Для закріплення спіднизу слід використовувати щонайменше два кріпильних ремня, а для закріплення по діагоналі — чотири кріпильних ремня.

Під час закріплення кріпильного ремня слід дотримуватися інструкцій, зазначених на пришитій етикетці. Для закріплення ремень слід об'язати навколо валу з канавкою щонайменше півтора раза та щонайбільше три рази. Щоразу перед використанням кріпильні ремені слід перевіряти на наявність пошкоджень. Пошкоджені кріпильні ремені використовувати заборонено (іх слід викидати)! До типових пошкоджень відносяться: деформації, зарубки, розриви та корозійні пошкодження металевих компонентів, а також надрізи текстильної стрічки та пошкодження швів і заклепок. Використовувати слід при температурі в діапазоні від -40 °C до +120 °C (ремені з полієфіру, PES) та від -40 °C до +80 °C (ремені з поліпропілену, PP).

За наявності гострих крайок і шершавих поверхонь використовувати кріпильні ремені слід оснащувати додатковими захисними пристроями. У разі використання з хімічними речовинами ремені можуть бути пошкоджені!

Після затискання затискні елементи, як-от защіпки, слід закрити. У разі закріплення спіднизу необхідно прикласти максимальне ручне тягове зусилля SHF (з англ. standard hand force — стандартне ручне зусилля) 25 даН. Для затягування заборонено використовувати додаткові засоби, як-от трубки тощо! Перед розстібанням слід переконатися в тому, що вантаж розміщено стійко! Інакше слід відновити стійкість вантажу, використовуючи відповідні засоби! Заборонено використовувати кріпильні ремені, що мають вузли.

Зберігайте кріпильні ремені в чистому, сухому та добре провітрюваному місці, захищеному від дії прямих сонячних променів. Чистити ремені слід тільки у воді.

Вантаж, закріплений без дотримання відповідних правил, становить загрозу безпеці людей і тварин або товарів, що знаходяться в небезпечній зоні транспортного засобу!

RU Инструкция по эксплуатации крепёжных ремней

Крепёжные ремни предназначены для закрепления грузов. Эти ремни не предназначены для подъёма грузов! Запрещено прикладывать к точкам крепления рабочую нагрузку, превышающую максимальное допустимое значение (LC)!

Выберите надлежащие крепёжные ремни (по типу и количеству), а также соответствующие точки и способ крепления (например, крепление снизу или по диагонали и т. п.).

- Для крепления снизу необходимо использовать только сертифицированные крепёжные системы, с указанием значения STF (возможной силы предварительного натяжения) на этикетке.
- Требуемая рабочая нагрузка (LC) или сила предварительного натяжения должна определяться согласно требованиям стандарта EN 12195-1.
- Для закрепления снизу необходимо использовать не менее двух крепёжных ремней, а для закрепления по диагонали необходимо использовать четыре крепёжных ремня.

Во время установки крепёжного ремня следуйте указаниям, приведенным на прикрепленной этикетке. Для закрепления ремни необходимо обмотать вокруг рифленого вала не менее 1,5 раз и не более 3 раз. Перед каждым использованием крепёжные ремни необходимо проверять на наличие повреждений. Запрещено использовать поврежденные крепёжные ремни (их необходимо выбрасывать)! К характерным повреждениям относятся: деформация, зазубрины, разрывы и коррозионные повреждения металлических компонентов, а также надрезы текстильной ленты и нарушение целостности швов и соединительных заклепок.

Предназначены для эксплуатации только при температуре от -40 °C до +120 °C (ремни из полиэстера, PES) и от -40 °C до +80 °C (ремни из полипропилена, PP).

В случае наличия острых краев и шероховатой поверхности необходимо использовать только крепёжные ремни, оснащенные дополнительными защитными приспособлениями. Эксплуатация при контакте с химическими веществами может привести к разрушению ремней! Защитные элементы, например, хляповые сбачки, после затяжки необходимо закрыть. При условии крепления снизу необходимо приложить максимальное ручное усилие SHF (с англ. standard hand force — стандартное ручное усилие) величиной 25 даН. Для затягивания запрещено использовать вспомогательные средства, такие как трубки и т. п.! Перед открытием необходимо убедиться в том, что груз по-прежнему находится в устойчивом положении! В противном случае стабилизируйте положение груза, используя для этого соответствующие приспособления! Запрещено использовать крепёжные ремни с завязанными узлами.

Крепёжные ремни необходимо обязательно хранить в чистом, сухом и хорошо проветриваемом месте, защищенном от действия прямых солнечных лучей. Для чистки ремней необходимо использовать только воду.

Грузы, закрепленные с нарушением требований, представляют угрозу для жизни людей, животных или целостности продукции, находящейся в опасной зоне транспортного средства!

PL Informacja dla użytkownika pasów mocujących

Pasów mocujących używać wyłącznie do mocowania ładunku – nigdy nie używać ich do podnoszenia ciężarów! Nie obciążać pasów mocujących ponad dopuszczalną wartość siły rozciągającej (LC)! Wybierać właściwe pasy mocujące (odpowiedni rodzaj i liczbą) oraz odpowiednie punkty i metody mocowania (np. mocowanie u dołu, mocowanie na skos, obwiązywanie).

- Do mocowania ładunku u dołu można stosować tylko systemy mocujące, które posiadają etykietę z informacją dotyczącą STF (możliwej siły napięcia wstępnego).
- Wymagana siła rozciągająca (LC) lub siła napięcia wstępnego zostały określone zgodnie z normą EN 12195-1.
- Do mocowania ładunku u dołu należy użyć co najmniej dwóch pasów mocujących, do mocowania na skos należy użyć 4 pasów mocujących.

Podczas użytkowania pasa mocującego należy zwrócić uwagę na informacje znajdujące się na wszywcie. Podczas mocowania wykonać przynajmniej 1,5 nawoju, maksymalnie 3 nawoje, na zamku pasa mocującego. Przed każdym użyciem sprawdzić pasy mocujące pod kątem ewentualnego uszkodzenia. Nie używać uszkodzonych pasów mocujących (należy je wyrzucić)! Do typowych uszkodzeń należą: zniekształcenie, nacięcia, zerwanie i korozja elementów metalowych oraz nacięcia pasa i uszkodzenia szwów łączących. Stosować tylko w temperaturze od -40°C do +120°C (PES) i od -40°C do +80°C (PP).

W przypadku ostrych krawędzi i szorstkich powierzchni pasy mocujące stosować tylko przy użyciu dodatkowego elementu zabezpieczającego. Stosowanie w chemikaliach może spowodować uszkodzenie pasa!

Elementy naprężające, np. mechanizm zapadkowy, należy zamknąć po naprężeniu. W przypadku ręcznego mocowania u dołu można stosować siłę SHF (standard hand force) o maksymalnej wartości 25 daN. Do naprężania nigdy nie stosować elementów pomocniczych takich jak rury itp.! Przed otwarciem sprawdź, czy ładunek ustawiony jest w bezpieczny sposób. W przeciwnym przypadku wykorzystać odpowiednie środki pomocnicze zapewniające utrzymanie bezpiecznej odległości od ładunku! Nie wolno stosować pasów mocujących, na których są węzły! Przechowywać pasy mocujące w czystym i suchym pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Unikać bezpośrednio oddziaływania promieni słonecznych. Czyszczyć tylko za pomocą wody.

Niewłaściwe umocowanie ładunku stanowi zagrożenie dla życia ludzi i zwierząt lub dla przedmiotów znajdujących się w obszarze zagrożenia pojazdu!

GR Πληροφορίες χρήσης - ιμάντες πρόσδεσης

Χρησιμοποιείτε τους ιμάντες για την πρόσδεση φορτίων. Μην ανυψώνετε ποτέ φορτία με αυτούς τους ιμάντες! Μην επιβαρύνετε ποτέ τα σημεία πρόσδεσης πέρα από την επιτρεπόμενη δύναμη έλξης (LC)! Επιλέγετε κατάλληλους ιμάντες πρόσδεσης (ως προς το είδος και τον αριθμό), καθώς και κατάλληλα σημεία και μέθοδο πρόσδεσης (π.χ. πρόσδεση από κάτω, διαγωνίως κ.λπ.).

- Για πρόσδεση από κάτω, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο πιστοποιημένα συστήματα πρόσδεσης που ενδείκνυται με βάση τη συνιστώμενη δύναμη προέντασης (STF) που αναγράφεται στην ετικέτα.
- Η απαιτούμενη ικανότητα πρόσδεσης (LC) ή η δύναμη προέντασης πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με τους κανόνες του προτύπου EN 12195-1.
- Πρέπει να χρησιμοποιούνται τουλάχιστον 2 ιμάντες πρόσδεσης για την πρόσδεση από κάτω και 4 ιμάντες για την πρόσδεση διαγωνίως.

Ακολουθείτε τις πληροφορίες στη ραμμένη ετικέτα κατά την τοποθέτηση του ιμάντα πρόσδεσης. Πρέπει να εκτελέσει τουλάχιστον 1,5 στροφές και 3 στροφές το πολύ γύρω από τον άξονα για την πρόσδεση. Πρέπει να ελέγχετε τους ιμάντες πρόσδεσης για ζημιές πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένους ιμάντες πρόσδεσης (απορρίψτε τους)! Οι συνήθεις ζημιές είναι: παραμόρφωση, χαρακίες, ρήξη και διάβρωση των μεταλλικών εξαρτημάτων, καθώς και κοψίματα στην υφασμάτινη ταινία, καταστροφή των ραφιών και των συνδετικών πριτσινιών.

Χρήση αποκλειστικά σε θερμοκρασίες από -40° C έως +120° C (ιμάντες από πολυεστέρα) και -40° C έως +80° C (ιμάντες από πολυπροπυλένιο).

Στην περίπτωση που υπάρχουν αιχμηρές γωνίες και τραχιές επιφάνειες, χρησιμοποιείτε μόνο ιμάντες πρόσδεσης με πρόσθετες διατάξεις προστασίας. Η χρήση του ιμάντα σε περιβάλλον χημικών προϊόντων μπορεί να τον καταστρέψει!

Τα στοιχεία σύσφιξης, όπως για παράδειγμα οι κασάνιες, πρέπει να κλείνουν μετά τη σύσφιξη. Στην περίπτωση πρόσδεσης από κάτω, πρέπει να ασκείται μέγιστη χειροκίνητη δύναμη έλξης SHF (τοπική δύναμη χειρός) 25 daN. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ βοηθητικά μέσα, όπως σωλήνες ή παρόμοια αντικείμενα, για τη σύσφιξη! Πριν το άνοιγμα, εξασφαλίστε ότι το φορτίο συνεχίζει να είναι σε σταθερή θέση. Στην αντίθετη περίπτωση, φέρε το ζανά σε σταθερή θέση με τα κατάλληλα μέσα! Απαγορεύεται η χρήση ιμάντων πρόσδεσης που έχουν κόμπους.

Φυλάσσετε πάντοτε τους ιμάντες πρόσδεσης σε καθαρό, στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Πλένετε τους ιμάντες μόνο με νερό.

Εφόσον η στερέωση του φορτίου δεν διεξάγεται σύμφωνα με τους κανόνες, υφίσταται κίνδυνος για τη ζωή των ατόμων, των ζώων ή των εμπορευμάτων στη ζώνη κινδύνου του οχήματος!

CN 使用信息——捆绑带

使用捆绑带拴紧货物。切勿用捆绑带提起货物！切勿使捆绑点超出其所允许的拉力（LC）！选择（种类和数量）合适的捆绑带，以及捆绑点和恰当的拴紧方法（例如，从下拴紧，对角拴紧……）

- 从下拴紧的方法 只适用于在标签上 STF（潜在的预应力）注明的 合适的捆绑系统。
- 必须根据欧洲标准 EN 12195-1 的规定 确定所需要的 牵引力或预应力。
- 从下拴紧至少需要使用 2 个捆绑带， 对角拴紧至少需要 4 个捆绑带。

在使用捆绑带时要遵守标签上的信息。在带槽轴上拴紧时需要至少 1.5 圈，最多 3 圈。每次使用前都必须检查捆绑带是否有损坏。不要使用损坏的捆绑带（应扔掉它们）！典型的损坏有：金属部件生锈，断裂，有切痕，变形以及织物带上有缺口，以及缝合部位损坏和连接铆钉损坏。仅在 -40° C 至 +120° C（PES 捆绑带）和 40° C 至 +80° C（PP 捆绑带）的温度范围内使用。

在有尖棱或者表面粗糙的情况下，只能使用配有补充保护装置的捆绑带。在化学物品中使用可能会破坏捆绑带！

紧固元件，比如棘爪，要在紧固后关闭夹紧。在从下拴紧的情况下，必须施加一个 25daN 的 SHF（标准手力）的最大手动拉力。切勿使用辅助装置（比如管子或类似装置）拧紧！打开前，检查货物是否处于稳定状态。如果不稳定，则用适当的方法使其恢复稳定。禁止使用打结的捆绑带。

请将捆绑带存放于一个干净、干燥且通风良好的地方，避免直接暴露在阳光下。只能用水清洁捆绑带。

未按规定执行装货固定会对人员和动物造成生命危险，或对车辆危险区内的货物造成危险。



3 276007 087352 >

3480900

ADEO SERVICES
135 RUE SADI CARNOT
59790 RONCHIN